

LA FIESTA DEL «CORPUS CHRISTI»
Y REPRESENTACIONES RELIGIOSAS
EN BARCELONA Y MALLORCA
(SIGLOS XIV-XVIII)

Efectuando investigaciones de folklore religioso han caído en mis manos algunos documentos dispersos tocantes a la procesión del Corpus y a las representaciones religiosas que, aunque no descubran nada nuevo, ayudan a hacernos una idea más justa y cabal de cómo se desarrollaban en el pasado, de cómo se acomodaban a los tiempos y de cómo se enfrentaban a éstos, los cortejos procesionales del Levante español con todo el aparato de tradiciones populares que fueron incorporando a sí¹.

Entre éstas hay que mencionar a los entremeses de la Baja Edad Media, los cuales se sostuvieron en parte hasta el siglo XVIII, más aún hasta nuestros mismos días. El Corpus valenciano posee todavía una fisonomía medieval. Incluyo, pues, aquí un documento de fines del siglo XIV conteniendo gastos de representaciones que utilizó Agustín Durán y Sampere en el trabajo *La fiesta del Corpus* (Barcelona, 1943), trabajo que es, sin duda, el mejor que poseemos acerca de la configuración de una procesión del Corpus en la península en el decurso de los siglos². Pienso que puede ser

¹ He de agradecer las facilidades dadas para el trabajo en el Instituto de Historia de la Ciudad de Barcelona a los Sres. Serra y Cavestany de la sección de manuscritos. Ellos me han permitido manejar las carpetas del fondo Alfons Damians 10 (*Corpus*)—abreviado *Damians*—, fondo Coy Cotonat 1 (*Corpus*)—abreviado *Coy*—aparte del fondo general del Corpus del Archivo—abreviado: AHCB. Las primeras noticias acerca de la existencia de este material las debo a la gentileza del Dr. A. Durán Sampere.

En cuanto a Mallorca debo dar las gracias al archivero del Capítulo Catedralicio, Dr. Rafael Caldentey. Cito dicho archivo con la sigla ACM (= Archivo Capitular de Mallorca). Alguna útil sugerencia se me ha hecho de parte de Pilar García de Diego y de J. Romeu Figueras.

² El reciente estudio de habilitación de Gerhardt Mattern: *Zur Vorgeschichte*

curioso el conocer el documento en su integridad. Asimismo incluyo una nota sobre la fabricación del águila del Corpus de Barcelona en 1550, anterior a la que alude el mismo Durán, y cuyo original es, de momento, inasequible.

Una ordenación o bando de 1616 sirve para explicar el posible origen de los decorados a los que dedicó un folleto Aurelio Capmany titulado: *Les enramades del Corpus de la Ciutat de Barcelona* (Barcelona, Dalmau i Jover, 1953) y que, según el *Calaix de Sastre* de Rafael de Amat y Cortada († 1819), se disponían en la «Capella de la taula de l'Obra» de la catedral y se dedicaban a un tema bíblico. Capmany insinúa si se trata de «la resta d'un antic pas que hagués acompanyat la procesó del Corpus»³. Según se desprende del bando que publicamos, y que fue «feta y publicada la present crida per los lochs acostumats de la present ciutat de Barcelona ab sò de sis trompetes per mí, Bartomeu Melona, trompeta de la ciutat, a 26 de maig 1616», se comprende que era un estadio de evolución barroco de las *empaliades i enramades* que habían sido connaturales al Corpus barcelonés desde mediados del siglo xiv⁴.

La deliberación del concurso de premios tiene interés, por cuanto en julio del mismo 1616 quedó instituida anualmente, resultado del éxito logrado.

Una cuenta del pintor Joseph Jornet, junto con otras posteriores, nos da pormenores acerca de los caballitos y diablillos, de los cuales ha tratado Juan Amades con buen conocimiento de causa, así como de otros entremeses como la *mulassa* y el *bou* en su libro *Gegants, nanos y altres entremesos* (Barcelona, 1943).

Las dos cuentas, una de 1649 y otra de 1717 de los gastos generales del Corpus barcelonés pueden ir redondeadas con los siguientes datos que precisan extremos que no quedan aquí bien

und Geschichte der Fronleichnamtsfeier besonders in Spanien (Muenster, 1962) ha seguido, con buen acuerdo y atención la obra de Durán. Extraño que le haya pasado por alto J. ROMEU FIGUERAS, *Notas al aspecto dramático de la procesión del Corpus en Cataluña* «Estudios escénicos» 1 (Barcelona, 1957), 29-41, que coincide con él en el origen de los figurantes del Corpus en los entremeses de recepción de reyes de las ciudades medievales.

³ Páginas 8 y 23.

⁴ «E havé lo dit die de dijous escombrades i bé i honradament empaliades y enramades los carrers e loschs per los quals la dita processó e sagrat cors de nostre senyor Jesuchrist passarà...» Bando del 20-6-1356. Llibre de deliberacions i bandos 1354-59, f. 55 (*Coy*).

clarificados y están extractados de otra cuenta general, que no inserto, en gracia a la brevedad, correspondiente a 1744⁵. Anoto simplemente las partidas, en cuanto me parece pueden interesar, sin completarlas: «Por los monacillos que han llevado las 24 hachas de la ciudad en dicha procesión», «Por el valor de los cohetes que han hecho para los dragones, *mulassa* y diablillos», «A Gaetano Mollet, procurador de la música de cuerda de los ciegos», «A Pablo Planas, carpintero, por los trabaxos de componer el frontispicio de las casas de la ciudad, plantar los calderones en las calles del curso de la procesión, proveerles de *teya* y retirarlo todo después de las funciones», «A Joseph Juli Fabregat, albañil, por la enramada de espadaña que ha puesto en las calles del curso de la procesión», «A Francisco Canet, dorador, por haver remendado y acomodado las caras y alas de los ángeles que llevan los ciegos en dichas procesiones», «A Pablo Montagut, abaniquero, por el valor de ciento y nueve docenas de avanicos de palma de todas hechuras que ha entregado», «A Juan Maranges, peluquero, por el valor de las pelucas nuevas que ha hecho para los gigantes», «Por el valor del chocolate y dulces... Por el valor de las bebidas y licores, por el valor de los biscochos...»⁶.

En cuanto a los documentos sobre el Corpus mallorquín, se refieren a extremos diferentes como gastos del ornato que se hacía en el templo y fuera de él y confección de adornos de representación: diademas y otros adminículos (1399), reparación de alas de ángeles y una cabeza de diablo (1419), y a la presencia de Adán y Eva en el cortejo de 1419. De tiempos muy posteriores incluyo la primera aparición de gigantes en la procesión (1734), gigantes que formaban, sin duda, las cuatro parejas clásicas correspondientes a las cuatro partes del mundo, que eran corrientes en Valencia, donde las copiaron del Corpus de Castilla, en el que figuran todavía hoy (Burgos)⁷.

Un cierto interés reviste el elenco de enseres de representa-

⁵ La he tomado, sin más, de Coy Cotonat.

⁶ Téngase presente que la primera «auca» del Corpus barcelonés que poseemos se remonta solamente a 1806: AMADES, COLOMINAS, VILA, *Les Auques* I (Barcelona, 1931) xxiv.

⁷ El atuendo de los valencianos lo trae perfectamente descrito según documentos de fines del siglo xvi Salvador Carreras, *Los gigantes de la procesión del Corpus* (Valencia, 1960). A los nuestros alude Juan Muntaner, *Es gegant i sa geganta*, «Boletín de Información municipal» 14 (Palma, 1965) 8-9.

ción catalogados en 1420. Entre ellos llamo la atención sobre la estrella dorada con la imagen del Niño Jesús en el medio, porque hemos hallado la partida de confección en 1393, lo que prueba que se hacía en la catedral la representación de los Reyes Magos. La estrella debía ser parecida a la que el arte contemporáneo nos muestra: el mayor de Rogier van der Weyden o el menor del retablo anónimo de Burgos del Museo Lázaro Galdiano, de Madrid. Que éstos salían del teatro es seguro. Lo prueba el *Auto dos Reis Magos*, de Gil Vicente:

— Decid, señor, ¿qué estrella era?
 — ¡Quién la viera!
 Es muy reluciente estrella,
 y un niño en medio della,
 muy más que ella,
 reluciente en gran manera:
 una cruz en su cimera
 por bandera ⁸.

Luis Batlle Prats ha dado cuenta de gastos en Gerona en 1380 para «lo joch de la stella» ⁹. Se trata de cordeles. Podemos pensar que se trataría de cordeles parejos a los que nuestra cuenta trae. Sabemos por los *Hechos del Condestable Don Miguel Lucas de Iranzo* cómo en las fiestas de Reyes de 1462 y 1463 se representó en Jaén la venida y adoración de los Reyes en su casa y entonces éstos marchaban por la sala «mirando el estrella que los guiava, la qual yva por un cordel que en la dicha sala estava» ¹⁰; esto una vez, que la otra «vinieron a caballo los Tres Reyes Magos, guiándoles el estrella que estava puesta en un cordel por la calle, fasta la puerta de una sala donde el dicho señor condestable estava. E descavalgaron e entraron en ella, do estava puesta otra estrella que los guiase; e allí ofrecieron sus presentes al buen niño Jesús e hicieron todos sus actos con el rey Herodes en buena contenen-
 cia» ¹¹.

Este segundo caso, de tender el cordel para tirar de la estrella

⁸ GIL VICENTE, *Obras completas* (= Clasicos Sa da Costa), I, p. 45.

⁹ L. BATLLE PRATS, *Juglares en la corte de Aragón y en el municipio de Gerona en el siglo XIV*, «Estudios dedicados a Menéndez Pidal» 5 (Madrid, 1954), p. 176.

¹⁰ *Hechos del Condestable Don Miguel Lucas de Iranzo* (Madrid, 1940), páginas 72-73.

¹¹ *Hechos*, cit., p. 102.

por la calle, se ha realizado todavía en nuestro siglo ante la parroquia mallorquina de Pollensa ¹².

Es verdaderamente lamentable que no poseamos aún el ordo procesional de la procesión del Corpus mallorquín bajomedieval. Hasta ahora hemos de conformarnos con las deducciones inferibles de una relación de gastos de los entremeses de la procesión de 1442 que exhumó Eusebio Pascual ¹³. En él — en relación con lo que antes dijimos — figuran Adán y Eva y los tres Reyes de Oriente . . . , aparte hemos de advertir que igualmente es nombrado el entremés de san Sebastián. No sería de extrañar que este último siguiera la pauta del barcelonés, en el que intervenían los «cavalls cotoners». En un inventario de indumentaria de representaciones de 1458, publicado por Juan Muntaner, figuran «nou caps de cavallets vells» ¹⁴. La presencia de un entremés del «Quo vadis» en 1442 puede relacionarse quizá con algún arnés del inventario de 1420 (la cabeza de san Pedro).

En cuanto a Adán y Eva figuran en la procesión de Barcelona en el más añejo documento descriptivo, que es el que nosotros publicamos, y, luego, en el orden procesional de 1424 . . . La procesión barcelonesa daba la pauta al menos para las catalanas. Así, en Igualada sabemos noticias de Adán, Eva y el «àngel xerobí» (1489) ¹⁵. De Valencia, Carboners publicó una cuenta de la roca del paraíso terrenal (1517), en la que cobraban cantidades diversas personas por figurar «lo deu de parahís terrenal», Adam, Eva, àngel xerubí, la mort ¹⁶. Uno no puede menos de pensar en la tabla de la expulsión del paraíso del maestro de Guimerá (Museo

¹² En la procesión del Corpus de Valencia la estrella era llevada enmangada. Así se habla de «una estrella de lludó ab son mànech de ferro», M. CARBONERES, *Relación y explicación . . . de la procesión del Corpus . . . de Valencia* (Valencia, 1873), p. 84. Los Reyes, con su caminar, fueron entre nosotros también famosos dando nombre a hosterías. En Igualada hubo el «Hostal dels tres Reis». JOAN SEGURA, *Història de Igualada*, II, p. 231.

¹³ E. PASCUAL, *Gastos para unos entremeses de una festividad del Corpus (1442)*. BSAL 8 (1889-1900) 253-255.

¹⁴ J. MUNTANER, *El àngel custodio de Mallorca*, BSAL 32 (1961-62) 17. Compárese con el ordo procesionalis de Barcelona en A. Durán Sampere J. Sanabre, *Llibre de solemnitats I* (Barcelona, 1930), pp. 16-20. El *ball de la patera* de Igualada era, según creo, en el siglo xv un remedo del entremés de San Sebastián de Barcelona, J. SEGURA, o. c., pp. 163-165.

¹⁵ JOAN SEGURA, *Història de Igualada*, II (Barcelona, 1908), p. 163. El ordo de Barcelona de 1424 dice: «L'àngel d'Adam tot sol. Adam e Eva».

¹⁶ M. CARBONERES, o. c., p. 36.

de Vich), ca. 1400, en la que el ángel con la espada echa a los primeros padres por entre las dos torres artificiales y artificiosas de un castillo, de un encanto singular¹⁷.

Esperemos que ulteriores documentos nos hagan ver más claro el proceso de formación de la procesión: porque en 1419 los comparsas de Adán y Eva cobran de la catedral, mientras que en 1442 lo hacen de la ciudad, la cual tiene a su cargo seguramente todos los entremeses, pagando incluso a los evangelistas, según se desprende del documento antes citado.

Entre los útiles litúrgicos que he incluido, figura un gran abanico adquirido en 1393. Pienso que serviría para la procesión del Corpus. Carboneres menciona dos, en Valencia, en fecha, que se da a entender se trata de una tradición medieval. El hecho vale la pena de subrayarse, dado el vuelo que en Barcelona alcanzó la confección y regalo de abanicos por parte del ayuntamiento a invitados y personas de respeto en tiempos muy tardíos, conforme Durán y Sanpere demuestra en el libro mentado sobre el Corpus barcelonés.

Por último se hallarán en estas notas dispersas varios datos alusivos a representaciones religiosas de Semana Santa. Se trata de alusiones minúsculas de libros de cuentas de la catedral de Palma y del municipio de Pollensa. Es posible que algunas de ellas hayan sido vistas antes por Gabriel Llabrés Quintana o por Mateo Rotger, pero confieso que no las he sabido localizar en su bibliografía. El primero, sí, había anotado algunas en sus manuscritos. M. Rotger dice que en mayo de 1355 gran parte de la población se hallaba en el mercado «ubi fiebat repraesentatio et memoria passionis Domini nostri Iesuchristi». Y que tiene noticia de otras representaciones navideñas, de Victoria Christi y de san Alejo¹⁸. Pero desgraciadamente no concreta más. Ahora vemos cómo se representaban «les tres Maries»...

Respecto de Palma se ve como se hacía un catafalco para el calvario del viernes Santo, y a fines del siglo xiv se representaban «les tres Maries»; de fines del xv se habla del «Devallament». Asimismo es recordada la función del obispillo que las consuetas de la catedral traen anotada, y en el texto actual tachada.

¹⁷ CHR. ZERVOS, JOSEP GUDIOL, *L'art de la Catalogne* (París, 1937), fig. 255.

¹⁸ M. ROTGER, *Historia de Pollensa I* (Pollensa, 1897-98), p. 291.

Y por tratarse de documentos sueltos no queremos acabar diciendo que ponemos punto final. A lo más puntos suspensivos al presente tema.

GABRIEL LLOMPART, C. R.

Documentos de Barcelona

1 *Enseres para la procesión del Corpus 1380* [?]

Les coses devall scrites se són fetes de nou per la festa de Corpore Christi per les quals són degudes an Berenguer de Leupard les quantitats següents:

Primerament los **iiii** evagelistes per los quals li són deguts a raó de V florins per cascun: **XX** florins.

Item per les vestedures dels agnocens, diademes e armes: **X** florins.

Item per l'archa de Noé ab la coloma: **I** florí.

Item per **ii** mitres de bisbe e per la creu, la corona e les claus de Santa Elena: **I** flor. mig.

Item la testa de sent Sever ab lo clau e diadema: **I** flor:

Item per **iii** poms daurats per Sent Nicolau: flor. mig.

Item per **iiii** cartells istoriats ab figures per les cortinetes: **I** flor.

Item per la figura ab la serp per Adam: **I** flor.

Item per les vestedures d'Adam e d'Eva: **XX** sol.

Item per la vestedura del pobre de sent Martí: flor. mig.

Item per un coltell de fust daurat e pintat: **II** sol.

Item per les espatles ab coll per sent Dionís: flor. mig.

Item per la scala de Jacob ab l'àngel: **I** flor.

Item per la vestedura de sent Onofri ab barba e caballera e per la vestedura de sent. Pau, ermità ab barba e caballera: **XXXV** sous.

Item per la vestedura de sent Barthomeu: **XV** sol.

Item per la caballera de sent Martí: **II** sol.

Item per la testa de l'abat Zotzimas: flor. mig.

Item per **xxxv** diademes d'aur petit, a raó de **iiii** sol per cascuna: **CXL** sol.

Item per **viii** diademes de fulla de stany grogae, **viii** barbes e **viii** caballeres e **viii** títols per los pares sants: **V** flor.

Item per **viii** barbes, **viii** caballeres per altres de la representació, a raó de **ii** sol per cascuna: **XXXIII** sol.

Item per la testa de sent Benet ab diadema: flor. mig.

Item per la testa de sent Domingo ab diadema: flor. mig.

Item per la caballera de sent Julià: flor. mig.

Item per lo ceraff de sent Francesc ab l'artifici de portar: IIII flor.
 Item per la vestadura de sancta Maria Agipciaca ab diadema: I flor.
 Item per XII bastons per los sants pares fets a manera de martells
 e per los cinyells e per les espardenyas: XIII sol.

Iem costa pa, vi, cireres per dar aboure a tots aquells quis appellaren
 en la seu: XXV sol.

Suma CCXC sol. barc. Et L } qui valen LXXVI flor. IIII sol. barc.
 flor. d'or.

Dels quals he hauts per altriment XXX flor.

Resta que ha cobrar XLVI flor., IIII sol. barc.

Item és degut al fadrí qui portà del cavall qui cavalcà aquell qui portà
 la bandera: I flor.

Item és degut al hom qui fo diable de sent Barthomeu: flor. mig.

Item a aquell qui portà lo luert: I flor.

Suma II flor. mig.

AHCB, Ceremonial del Corpus 1 (1380-1578). Hoja suelta, con una nota ms. del
 siglo pasado en un ángulo que dice: «Hacia 1380».

2 Reparación del águila (1550)

27 de juny. — Quant al compte de mestre Nicholau de Credensa de-
 manant esserli pagada . . . ll . . . per lo vestir de nou la àguila que serveix
 per la processó del Corpus de plomes daurades de or fi, per la cuha
 y ales de aquella y de cabrits, daurat de or fi, tot lo cors, coll y cames
 y per la corona de coure entellada, soldada e daurada de or fi y altres
 coses en dit compte . . .

AHCB, *Llibre de deliberacions 1550*, f. 78.

3 Concurso de ornamentación para la procesión (1616)

Ara hojats tot hom generalment que us notifiquen y fan a saber de
 part dels molt illustres senyors concellers de la present ciutat de Bar-
 celona, que dijous primer vinent que comptarem a dos del mes de juny
 pròxim que's celebrarà la festivitiat y die del Sanctíssim Sagrament, en
 lo qual dia se fa y acostuma de fer sollemne professó aportant en ella
 lo Sanctíssim Sagrament del Cors preciós de Nostre Senyor Déu Je-
 suchrist y farà lo camí y volta acostumats, y per quant dits senyors
 concellers desyen sumament que's fassan extraordinàries festes y rego-
 sijos en dita professó y aquella se fassa ab major demostració y affectes
 de alegria que fins assí per augmentar la devotió dels fels christians y
 veneració de dit Sanctíssim Sagrament, y avent proposat dits senyors
 consellers estes coses al consell ordinari, dit de trentasís, de la present
 ciutat, celebrat a divuyt del present mes de maig, lo qual aconsellà als
 dits senyors consellers disponguessen y poguessen dispondre per la dita

fiesta y demás cosas y demostrations de regosijo de devoti6 devall escrites lo que'ls aparegués.

Per ç6 exortan y pregunen quant encaridament poden a tots los ciutadans y habitants de la present ciutat se animen y esforsen en fer totes les demostrations de alegria possibles, axí en lo acompanyar lo Sanctíssim y preci6s cors de Nostre Senyor en dita profess6 com en ses inventions de tabernacles, altars, empaliades en los carrers y enfronts de casas per hont dita profess6 passarà y per quant la speransa del premi sol donar més ànimo en semblants ocasions, dits senyors concellers ins seguint lo consell, vot y parer del dit consell ordinari desobra leudat offerexen pagar de dinés de la ciutat los premis següents:

Primerament donaran a la una de les creus que anirà en dita profess6, més ornada y millor inventi6, deu lliures.

Item al més gentil tabernacle y de major inventi6 que se aportarà en dita profess6 se donaran quinze liures.

Item al més gentil altar se farà per la volta per hont passarà dita profess6 se donaran en premi deu liures.

Item a la cofraria que més se asenyalarà ab millor y més gentil inventi6 y representati6 del sant patró o altrament devant la bandera se li donaran en premi quinze liures y finalment per lo enfront de casa que starà millor y més ben empaliat se donaran en premi deu liures, los quals premis se donaran y publicaran en la casa de la ciutat lo die y s'endemà del Corpus y perquè les demunt dites coses vingan a notícia de tots se mane publicar la present pública crida axí per los lochs acostumats de la present ciutat com per los lochs per hont passarà dita profess6.

Calopa, scrivà del Consily

Fonch feta y publicada la present crida per los lochs acostumats de la present ciutat de Barcelona ab s6 de sis tompetes, per mi, Bartomeu Melons, trompeta de la Ciutat, a 26 de maig 1616.

AHCB, *Registre de ordenacions (1615-1622)*, f. 10.

4 Gastos de reparaci6n de «cavallets» y «diablots» (1642)

Die VIII mensis januarii anno MDCXXXII.

Los Srs. Consellers, segon y quart absents, aiuntats deliberan que sien pagades a Joseph Jornet, pintor, sexanta sis lliures, quinze sous, per lo pintar 463 vares y deurar de or fi brunyit 17 vares, fer de nou 4 caps de cavalls cotoners, apedassar 9 caps vells y tornarlos adobar, fer deu caretas de diablots y platearles, adobar les quatre caretas velles, platear y pintar tretze llanses de cavalls cotoners, platear 13 masses de diablots, pintar 13 broquers, apadassar las mantas de dits cavalls y dels diablots, la qual faena féu y serví per la profess6 del Corpus del any 1641. Conforme lo compte y perc6 ex^a ... LXVI ll., XV s.

Llibre de delliberacions 1642, f. 32 (*Damians*).

5 Gastos de la procesión del Corpus de 1694

Memorial del què ha de pagar Lluís Cortès y Marcer Escrivà de las obras de la Casa de la Excma. Ciutat de Barcelona per gasto de ventalls, varas, enramades, y altras gastos en orde a la professó de Corpus fahedora lo dia 10 de juny 1694.

Primo a Jaume Arnaudies y Joan Termes, mestres de casas, per las enramadas se acostuman fer en la plassa de St. Jaume, vigília y die de la professó y via de ella y las casas dels magnífichs obrers y scrivà de las obras com se acostuma: 20 l.

Item per los cavalls cotoners, diablots y músichs: 11 l.

Item al qui aporta lo bou: 1 l.

Item per dos dotsenas de cuets de mulassa: 2 l.

Item per dos grosas de cuets diablots dels més xichs, a rahó 12 s. grossa: 1 l., 4 s.

Item per los pavets de la custòdia de dita professó: 1 l., 10 s.

Item als bastaxos que aportan los gegants y brivia la vigília y dia de la professó, sels acostuma donar: 10 l.

Item als porters de la obraria per convidar als convents per anar a dita professó y publicar ab alta veu la orde de aquella en la Seu: 2 l.

Item per la fusta y mans de sinch dotsenas de varas a raó 1 s., 6 d. vara: 4 l., 10 s.

Item per dorar dotze varas a dos caps d'or y coral brunyit a rahó 7 s. vara y per pintar de blanch y vermell coranta vuyt varas a rahó 1 s. vara: 6 l., 12 s.

Item per la propina se acostuma donar als senyors obrers per semblant professó: 10 l.

Item per la propina se acostuma donar al escrivà de les obres per dita professó: 5 l.

Item per mans y recaptés de un ram o toya gran de flors y fullatges de sedas finas y fruytas artificials y altres cosas curiosas y per lo peu o peanya del mateix vort fets a modo de gerro per sustentar dit ram o toya que se ha de presentar la vigília del Corpus al Excm. Sr. Duch de Escalona, Marquès de Villena: 38 l., 1 s.

Item per las joyas y ramallets de flors naturals y aygua ros se han de distribuir la vigília del dia de dita professó en lo porxo de St. Jaume: 10 l.

Item 69 l., 10 s., çò és 48 l. per lo valor de 30 dotsenas ventalls petits a raó de 16 reals dotsena y 20 l. per lo valor de deu dotsenas ventalls de concistori a rahó de 2 l. dotsena y 1 l. 10 s. per dos ventallias picats y ben enflocats, un de gran de 8 palms y altre de concistori per lo Senyor Bisbe: 69 l., 10 s.

Item se deu a dit Lluís Cortès y Marcer 1 l., 8 s. per consemblant quantitat ne pagà a 11 de juliol 1693 a Joseph de Bonacasa, jove guan-

ter, en virtut de orde dels Magnífichs obrers de consentiment dels Exce-
lentíssims Senyors Consellers de dit any, com apar de la rebuda dit dia
feta al peu de dit orde: 1 l., 8 s.

Item a Joseph Molins, sastre, per diligències per lo effecte de dita
professó com se acostuma: 2 l.

[Suma]: 196 l., 4 s.

Adverat per mi Lluys Cortès y Marcer en dit nom, vuy a 21 de maig
de 1964. Lluys Cortès Marcer.

AHCB, *Llibre de deliberacions 1694*, ff. 211-212.

6 Iluminación del Corpus de 1695

Item delliberam sian pagades a Joseph Molas, fuster, vint y set lliuras
y deu sous a ell degudes per tota la teya se cremà per lo dia del Corpus,
que fou a 2 de juny propassat, fins lo dia deu del mes de octubre current
de mil siscents noranta y sinch conforme lo compte . . . : 27 l., 10 s.

AHCB, *Llibre de deliberacions 1695*, f. 297.

7 Ornato de calles del Corpus de 1715

Compte del què tinch gastat Joseph Juli y Fabregat, mestre de casas,
per enramar los carrers per la professó del dia del Corpus de horde dels
molts ilustres senyors administradors de la present ciutat, és lo següent:

Primo per la compra y treball de segar la boga ha costat una dobla.
Són 5 l., 12 s.: 5 l., 12 s.

Per tragar dita boga que són sinch carretades a 1 l., 8 s., per quis-
cun: 1 l., 8 s.

Per lo treball de sinch omens per enramar los carrers a 10 sous
quiscun: 2 l., 10 s.

Per tragar sis pins desde Moncada a Barcelona an costat de ports:
2 l.

Un jornal de un ome per tallar dits pins y carregarlos: 10 s.

Nota de gastos (1715) recogida por Coy-Cotonat.

8 Gastos de la procesión de 1717

Memorial del què se ha de pagar lo Dr. Joseph Mas.

Primo al Rvnt. Joseph Freixes per la administració de los 24 Reyes
y 12 Apóstoles que fueron a la procesión, a razón de 8 sueldos, al Mel-
quisedech 1 l., 8 s., a dicho Freixas por ir a la procesión con los Reyes:
2 l., 8 s., y a otro sacerdote por ir con los Apóstoles.

Item a 6 vergueros 7 l., 6 s., esto es 1 l., 4 s. a cada uno, según cos-
tumbre a Pablo Martí, *spaser*, por danzar el águila toda la octava: 20 l.

Item al Rvdo. Carrió por conducir la bandera de Sta. Eulália el día del Corpus: 6 l.

Item a Gerónimo Casanovas, maestro de los timbales, por tocar juntamente con dos compañeros toda la octava: 15 l.

Item a Pablo Simón, *polvorer*, por los cohetes del drach, diablots y brivia: 8 l.

Item al organista de Sta. María por tocar el órgano al paso de la procesión: 1 l., 5 s.

Item a Francisco Verges, cabo maestro de las trompetas, por haberlas tocado yendo a la procesión y demás funciones de la octava: 22 l.

Item a los mozos de cuerda que llevaron el drach en la procesión y demás funciones de la octava: 5 l.

Item al músico que va con los gigantes: 1 l.

Item a los mozos de cuerda que han bailado los gigantes: 5 l.

Item a los mozos de cuerda que han bailado la brivia: 5 l.

Item a 12 lacayos que han conducido las hachas en la procesión: 2 l., 8 d.

Item al escribano José Mas por la propina que de costumbre se le da por sus trabajos durante el Corpus: 10 l.

Item a Pablo Alzamora, sirviente de la oficina del escribano, por igual motivo: 2 l.

Item al Rvdo. Francisco Valls, maestro de capilla de la Seo, por cantar la capilla en la procesión: 6 l., 14 s.

Item a Felipe Neri Soler, cabo maestro de los ciegos, por haber tocado con 9 compañeros en la procesión: 30 l.

Item a Pablo Alzamora por lo que ha gastado para los refrescos y regalos de confitura donada a los Sres. Administradores y oficiales el día y octava del Corpus, según costumbre antigua: 50 l., 5 s., 10 d.

Item a Bruno Bayona, negociante por la cuenta de lo administrado para adorno de los gigantes: 41 l., 10 s.

Item a Mateo Gardela, abaniquero, por el valor de 61 docenas y media de abanicos que se han gastado para la función del Corpus: 174 l., 16 s.

Item a los Sres. Jerónimo Cellarés y Jerónimo Mascaró, obreros el presente año, por la propina que se les acostumbra dar por parte de la ciudad el día de Corpus, a razón de 5 l., son: 10 l.

Item a Francisco Babot, escribano de las obras, por la propina acostumbrada la ciudad: 5 l.

Item a José Miquel, *bastaix de la present casa* por los trabajos de la octava: 8 l., 13 s.

Item a Domingo Gras, *fuster*, per lo compte de posar y tornar las graellas, empaliar y desempaliar lo enfront de la Casa y altres treballs de dita professó y octava del Corpus: 12 l.

Item a José Juli y Fabregat per la boga y enramada del día del Corpus: 20 l.

Item a 12 *minyons que serviren de diablots* en dichas procesiones a razón de 5 sueldos cada uno: 3 l.

Item a 12 *minyons que servian per ballar las cavallets cotoners* de la procesión y octava a razón de 10 sueldos a cada uno: 6 l.

Item *al diable major*: 10 s.

Item *al qui portà lo bou*: 1 l.

Item al Rvdo. Jaime Carrió, sacristán menor de la Seo, por los pavetes de la custodia: 1 l., 6 s.

Item a Francisco Planella, *batibuller*, por 55 pieles de color de oro para los vestidos nuevos de los aguilonos, ajustadas a razón de 9 s. cada una: 24 l., 1 s.

Item a Bernardo Serrallach por una cuenta de trabajo hecha para arreglo de las calles que había de recorrer la procesión: 5 l.

AHCB, *Llibre de deliberacions 1717*, f. 247.

9 Reparación de las figuras procesionales (1741)

Compta de la feyna té feta Francisco Vives, pintor, de orde del Sr. D. Juan de Alós y del Sr. D. Joseph de Molines, obrers en lo present any 1741.

Primo per pintar la cara, mans, brasos y muscles del gegant y gegantessa: 5 l., 10 s.

Més per haver adovat la masa del gegant: 10 s.

Més per haver pintat tretze vestits per los diablots ab sa carassa detrás, a raó de 12 r. cada un, valen: 15 l., 12 s.

Més per haver pintat dotze mases per los diablots, a dotze sous masa: 1 l., 4 s.

Més per haver pintat lo vestit del bou: 1 l.

Més per haver pintat lo cap del bou y dorarli les vanyes: 1 l.

Més per haver adovat los caps dels cavalls y haver pintat tots dotze, a raó de 5 r. cada un, valen: 6 l.

Més per haver pintats dotze vestits per los cavallets, çò és, manta, xupa y gualdrapa, a raó de 18 r. vestit: 21 l., 12 s.

Més per haver pintat dotze vergas, a raó de 18 diners verga: 18 s.

Més per haver pintat dotze vergas, a raó de 18 diners verga: 18 s.

Més per haver pintat tres vergas de coral y or a 5 r. cada una: 1 l., 10 s.

Més per haver pintat tretse llanses y dorar sos caps, a 3 sous quiscuna: 1 l., 19 s.

Més per la pell del bigoti del gegant: 1 l., 1 s.

Més per haver pintat set dotzenas de armes a set dotzenas de atges, a raó de tres sous quiscuna: 12 l., 12 s.

Més per haver pintat tres dotzenas de armes a tres dotzenas de sirvents per los Reys y Apòstols, a raó de dos rals quiscuna: 7 l., 4 s.

Més per haver pintat dos blandons per la Seu, valen: 10 s.

Més per haver remendat los drachs y pintarlos: 6 l.

Total: 82 l., 19 s.

AHCB, Fondo Ceremonial del Corpus (1726-1759). Hoja suelta.

10 Disposición para el buen orden de la procesión (1771)

Resolución de Su Excelencia y Real Audiencia en orden a la procesión del Corpus remitido al Ayuntamiento.

En consecuencia de la Orden del Consejo de 31 de marzo del año próximo pasado (1770) para que en las procesiones ni otras funciones sagradas se permitan figurones ridiculos ni se permitan acciones burlescas o irreverentes: Ha resuelto S. E. y Real Audiencia que en la procesión del Corpus el que se dice padre del león, que los que llevan esta figura ho hagan ruido alguno como que ruge o que se enfurece, que los de la mulaza no disparen cohetes ni otros fuegos, que el que conduce la del buei no cause alboroto enviando a los muchachos, que el que va con el águila no bayle a instancia ni mandato de persona alguna si no fuese delante del Santísimo Sacramento y quando saliere de la iglesia, que tampoco se permita que persona alguna insulte de palabra ni de otro modo, se mofe de los que figuran los apóstoles y reyes, todo baxo pena de 10 ll. y ocho días de cárcel que les impondrán y harán exigir a los que contravinieren los tenientes de corregidor.

Y que V. S. procure la mayor decencia de vestidos y compostura de todos los que asisten a esta procesión.

Cuya resolución de S. E. y Real Audiencia participa de su orden a V. S. para su observancia [...] Barcelona, 1 de mayo 1771.

El Barón de Sarrahí.

Al Corregidor, Justicia y Ayuntamiento de esta Ciudad.

Documento recogido por Coy Cotonat.

Documentos de Mallorca

1. Datos sueltos sobre la fiesta y procesión del Corpus (1392-1419)

Item paguí a bastaxos per aportar e tornar los draps del anvalar, los vi draps a raó de II diners per cascun axí en aportar com en tornar: III s.

Item paguí a un bastax qui aportà la ascala de sent Francesch e ley tornà per cascuna vegada IIII diners, són: VIII d.

Item costa fel e agulles per cosir los draps del anvalar: X d.

Item costaren claus petits per encurtinar lo jorn de Corpore Christi: III s.

ACM, *Llibre de sacristia 1392* [juny], f. 38.

Item paguí per portar e tornar la ascala dels frares menós per anvelar: VIII d.

Item comprí d'en Jordi Tinguo dues lliures d'ancens, diluns a π del dit mes [juny], a rahó de X s. le ll.: 1 l.

Item paguí per π somades de jonch per la festa de corpore Christi en Johan Sart: X s.

Item paguí em Vicens perayre per loguer de vi draps per anvelar a la festa de corpore, costa VIII s. e VIII d. per portar e tornar: 1 l., VIII d.

Item comprí vi cordes radones per los senys: IIII s.

Item per iiii caps de trunyella 1 s., IIII d. e per II ... de fil per cosir los draps e π diners de agulles: III s., VI d.

ACM, *Llibre de sacristia 1393*, f. 28 r.

Item costà 1 ventall de pahó gran larch: VII s., VIII.

ACM, *Llibre de sacristia 1393*, f. 31 v.

Item paguí en Farran Patiner per x diademes per los apòstols del jorn de Corpus Christi a raó de VI s. per cascuna, munten tres lliures menys del paper ... : III l.

Item costa cede grogua e de mans a fer los cordons e botons de les diademas da 1 convers: X s.

Item per dues somades de jonchs per la festa de corpore Christi: X s.

Item costaren les claus de sent Pere deurades per la festa de Corpore Christi: II l., V s.

Item costa una diadema blanca de paper per sent Johan evangelista: IIII d.

ACM, *Llibre de sacristia 1393* [juny], ff. 67-67 v.

Item paguí en Borrell per adobar les ales de Corpus Christi, resta de les diademas dels apòstols que hadoba y perfilar: XV s.

ACM, *Llibre de sacristia 1399* [novembre], f. 48 v.

Item paguí per los claus que comprí per encortinar lo portal major per la festa de Corpus Christi: 1 s., VI.

ACM, *Llibre de sacristia 1405*, f. 56.

Item paguí a amossèn Guabriel Portella e mossèn Johan Banyeres, preveres, per fer lo bastiment e encortinar la capella de Corpus Christi per lo dijous sant e per abeuratges dells scolans e dells dits preveres, costa tot: XVII s., IIII.

Item paguí per claus tatxes e per agulles e fil blanch e blau per lo dit encortinament: I s., X.

ACM, *Llibre de sacristia 1405*, f. 51 v.

Item paguí en Bosch Manya per c ganyets e c claus de encortinar: VII s.

Item costa una somada de murta per la festa del Cos preciós de Jesu Christ: V s.

Item paguí als escolans i lantés per sonar n'alay a la dita festa: V s.

Item paguí per loguer de dos draps de lana per envelar IIII s. e per VIII caps de trunyella II s., VIII monte: VI s., VIII.

ACM, *Llibre de sacristia 1419*, f. 35 r.

Item paguí en aquells qui feren la representació de Adam e Eva a la processó del cos preciós de Jesucrist: VIII s. . . .

Item paguí en Vallets, pintor, per una testa de diable e per reparar III parells de ales: I l. . . .

ACP, *Llibre de sacristia 1419 [dades de juny]*, f. 45 v.

2 *Elenco de enseres de entremeses (1420)*

Arnesia representationum que flunt in ecclesia maioricensi.

Primo clavem fusteam beati Petri et spatam fusteam beati Pauli.

Item decem diademas de corio oripelli.

Item tres diademas croceas depictas.

Item unam diademam croceam cum signo crucis rubeae, quae omnia sunt intra unam capciam rotundam.

Item unam stellam supraauratam cum effigie Infantuli in medio.

Item duas cruces fusteeas intercisas.

Item duas cruces fusteeas virides.

Item solem et lunam depictos.

Item tres claves fusteeas et duo flagella cum suis corrigiis.

Item unam coronam spineam fustis.

Item unam capsam fusteam.

Item tres tiaras papales.

Item quindecim barbas falsas.

Item unum caput sti. Petri.

Item res cabelladures de filis lini.

Item tabulas Moysi et duo cornua deaurata Moysi.

Item unam destrial fusteam.

Item unum caput angeli depictum.

Item unum bordonum fusteam.

Item duos capellos solis panni oscuri cum cordoniis viridibus.

ACM, *Inventarium sacristiae (1420)*. Sala I, XXIV, III, núm. 3, ff. 73-73 v.

Primo unum papilionem panni lividi atzeytonini cum diversis stellis aureis et papagaylls pro servitio festi processionis corporis Jehsu Xri cum suis fustibus sive lignis.

Item unum papilionem panni nigri de cotonina pro servitio diei veneris sancte.

Id., f. 58.

Item de predicto antiquo inventario duos ventalls de filis aureis et scribeis deiversorum colorum modicos.

Item unum ventallum rotundum magnum de plumba pavonis.

Id., f. 62 v.

Item ultra predictum inventarium antiquum recepit unam sclavinam pro imitando sanctum Iohannem.

Id., f. 62.

3 Gastos de ornamentación del Corpus

Item paguí a nen Thoni Berthomeu per VIII caps de trunyella per lo envalament de Corpus Christi a raó de VI d. lo cap: IIII s.

Item paguí a nen Guillem Bosch per c claus per ancortinar de fora per la dita festa: III s.

Item paguí per duas somades de jonch per la dita festa: X s.

Item paguí als scolans e lentés per sonar n'eloy per la dita festa: V s.

ACM, *Llibre de sacristia 1428*, f. 41.

Item paguí a la dona Leonarde per hun capdell de corde de beldufe per lo encortinament de Corpus Christi: II s., VI.

Item paguí per cccc tatxes, fil e agulles per lo dit encortinament: V s., IIII.

ACM, *Llibre de sacristia 1428*, f. 51.

4 Los gigantes de la procesión (1734)

Digué lo dit senyor vicari capitular que est matí Joan Baptista Mulet, mestre de cerimonias de la ciutat, li havia aportat recaudo de part del molt illtre. Ajuntament expressantli que la ciutat ad instar de lo que se executa en totas las catedrals de España assistissen en la que se ha de fer en esta Santa Iglésia vuit gigants que ya quedaren previnguts per dit fi si su senyoria no encontrava reparo y que suplicava dita su Senyoria el permís per poder passar dits gigants per devant el presbiteri quant se daria principi a dita processó, y que també es servís señalar una de las capellas per poderlos tenir en custòdia fins que se comensàs aquella si era de son gust. I fonch resolt que se fasse lo que la Ciutat demana.

ACM, *Actas Capitulares (1733-34)*, 21-6-1734, f. 264.

5 Alusiones a representaciones varias (1392-1481)

Item paguí per sinch lliures de lensa en què coria la astela per II fels al jorn de parissi a raó del I s. VI dns. la ll. e per un capdell de fil de I [...] per VI munta: VIII s.

ACM, *Llibre de sacristia 1392* [març], f. 69.

Item paguí en Marsol, pintor, per la astela dells III Reys, costa entre pintar e sos trabals: VIII s., VI.

ACM, *Llibre de sacristia 1392* [desembre], f. 66 v.

Item paguí a una dona que adobà la tonisella del bisbató per la qual cosa tenia un camís a qui li dar [?]: IIII s.

ACM, *Llibre de sacristia 1393* [fabrer], f. 51.

Item paguí per loguer de les taules per los bastiments dells plants e per portar e tornar e per aquells que feren los bastiments: VIII s.

ACM, *Llibre de sacristia 1392* [abril], f. 70.

Item paguí a la dona den Cayl per agrenar lo cor lo dijous sant per los preveres a qui lavaren los peus: I s.

Item doní per vetlar les creus lo dijous sant als scolans e lanterers a cascú I s., monte: VI s.

ACM, *Llibre de sacristia 1397*, f. 25.

Item doní a madona Catalina per la cortina del sobrececel del cos de Jesuchrist, per cusir e per una capa e camís adobar: VIII s.

ACM, *Llibre de sacristia 1397* [febrer], f. 38 v.

Item doní a los picaperes per manament de mossèn Negrel per fer lo bastiment de les Maries: VI s.

Item doní En Portella, prevere, per metre encuns d'encortinar lo bastiment del cos de Jesuchrist e En Vanyeres e En Johan Sans entre tots X s. meys de beure: X s.

ACM, *Llibre de sacristia 1397* [maig], f. 39.

Item paguí en Barthomeu de les àguiles per lo bastiment del divendres sant V s., X, per loguer de les taules II s., són. VII s.

ACM, *Llibre de sacristia 1399* [abril], f. 65 v.

Item paguí en Leonart, torner, que està a la argentaria per fer lo bastiment del enramament de la creu: XV s.

ACM, *Llibre de sacristia 1419* [maig], f. 34 v.

Item dimecres 12 de maig paguí a mestre Pere Jover per un jornal VI s. que féu a la Seu e és que adobà les polseres o respatlés de les cadires del cor, que trencaren e foradaren lo dijous e divendres sant quant feren la cena: VI s.

ACM, *Llibre de fàbrica, 1481*.

Item pos en data setze sous, los quals paguí la vigília de Sant Joan Baptista a n'en Foncuberta, fuster, lo qual reparà lo crucifixi, lo qual està a la craste, el qual lo dia de divendres sant, faent la representació de les Maries, trencaren lo bras e los dits de la mà e l'adobam: XVI s.

Item més lo dit die paguí a n'en Moger, pintor, tres sous per adobar e daurar la diadema del crucifixi, lo qual havien trencada lo dia del divendres sant com feren lo devallament de la creu: III s.

ACM, *Llibre de fàbrica, 1481*, f. 77 v.

6 Representaciones en Pollensa (1349)

Item paguí en Mertí Seriba, an Pere Palip, marit de Na Cortona, a los quals eren deguts per envelar lo mercat ab cordes com feren lo joch de III Meries qui's féu l'any MCCCXLVIII: IIII s.

Arch. Municipal de Pollensa, *Llibre de clavaria 1329-1383* (Dades de 1349), s. f.

7 Representaciones en Pollensa (1355)

Item com fos ordonat per los jurats que joc de III Maries fos fet e asò ab consel de promens e la vila e los jurats fesan alcuna mesió for-sada e raunable e fos a mi, Martí, Seriba, comenat, per tant anam tair II... pols e despís a vi que y portí ab una gerra que begasan, costà lo dit vi: VIII d.

Iem despís com fom venguts de la orta que aguem aportats los dits pols après ficats al mercat, despís a vi II quarteres: II s.

Item costaran II formatges que mengan tots e eran XXV omens e molts infans: 1 s., VIII.

Item costà pa, que manjaren los omens e los infans, a quilts donam a tots 1 quartel: VI s.

Item costaren XVIII cordes e mige que prengem den Boy ops del nivelar, a raó 1 s. II: I l. I s.

Item costaren VIII caps de trunyela que presem del dit Boy, a raó VIII d. lo cap: IIII s. VIII d.

Item costaren VIII cordes que presem den Pou, a raó I s., I d.: VIII s., VIII d.

Item costaren VIII caps de trunyela que presem del dit Pou: II s., IIII d.

Item costà una corda que presem den Rador: I s., II d.

Item costa fil d'enpalomar que presem den Cabaneles en Roquer: II s., IIII d.

Item costaren III agujes que pres d'en Cabaneles: VI d.

Item costaren II homens ab un mul, que escombraren lo cercat e gitaren l'escombres e puy seguran murta, III somades: XII s.

Item costà en Martra, que ajudà a segar más murta: I s.

Item doní an Benet Vives, qu'ens ajudà I poc e aficar I puntal: I s.

Item doní an Berenguer No, que desravelà la paret d'en Vila major: VI d.

Item costaren més IIII caps de trunyela: II s., IIII d.

Item costà ensens que n'Anthony Morgat pres del espesiyre: VI d.

[...]

Item doní a II homens qui'm portaren I puntal que manleví que aguí aficar al joc e puy qui'm portaren escales a qui'm ajudà en altres coses: II s.

[...]

Item doní an Aranyó Tamorer, que pris ab sos companyons juglas per selary com nos acompnayaren a la festa de Sent Sebastiã i de madona santa Maria de mars, per aquestes II festes: X s.

Item doní al speciayre per fil de veles que pres Ops del envelar lo mercat: II s. VI.

Item li doní per I landera de cànem, que pres en G. Roger ops del envelar: VIII d.

Item li doní per 1 aguya que pres en R. Roger: II d.

Item costà més 1 cap de trunyela en què tornarem estrenyer los draps qui's esquinsaren del joch: VII d.

[...]

Item costà lo treslat de la carta del pig que en Duràn portà lo jorn de les III Maries, a X de maig, los quals nos prestà lo dit Duran: V s.

Item costà 1 home que dux una somada de murta dicmenge matí que'l joch tornam de la qual enjoncam lo mercat e los castels, doní li ab lo logar de la bèstia: III s.

Item doní an Benet Mató qui'ns tornà agranar lo mercat e puys tornà a II fexs de murta de què enjoncam lo mercat lo dicmenge col tornam fer e puys que'ns ajudà envelar, a desfer, a descusir e desliguar les cordes, donili per tot: III s.

Item doní a I fadrí qui'ns dux de Muro VI pareys d'ales d'àngels: I s.

Item doní a I hom qui desficà I pal que avia manlevat e l'aydà a tornar: VI d.

[...]

Item doní an Bertran del mercat, que tornà a revelar la paret d'en Vila Major que aviem desrevelat per lo joc: VI d.

[...]

Item doní a n'Aranyona per I pol que coreguem a senta Maria de mars: III s.

Item doní a na Loreta per II mans de paper que prenguem ops dels rims dels jochs escriure, lo qual pres n'Amer: IIII s., IIII.

Iter doní an Pere Desprats per pérdoia del loguer de les capes dels jueus que vengueren de vila per lo joch e asò per tal que nols poc logar e an Torela e yo resolguerem ab consej, hordonam que stiparàs la vista [?] IIII s., VI d.

[...]

Arch. Municipal de Pollensa, *Llibre de clavaria 1329-1383* (dades de 1355), s. f.

Item rebí de les cordes que vení del mercat que aviem preses al joch, los quals me donà en Benet Torela: IIII s., VIII.

Arch. Municipal de Pollensa, *Llibre de clavaria 1329-1383* (rebudes de 1355).

8 *Representaciones en Pollensa (1383)*

Item despís com feren los jochs al mercat entre vi e formatge: III s. [...]

Item doní, los quals yo Pere Pasqual me atur per raó de I mà de paper a les rymes dels jochs de les astre Maryes que preny: II s., IIII. Item me atur de dues mans a fer ales IIII s., VIII. Item VI aguyes de cequar a cosyr l'envelament he II fuls de paper per fer I libret de les mecions III diners, és per tot set sous, nous diners.

Arch. Municipal de Pollensa, *Llibre de clavaria 1383*, s. f.

9 *Representaciones en Pollensa (1385)*

Item lo jorn demunt dit [13-3-1385] per manament dels senyoss jurats doní an Miquel Campllonch, los quals la vila li devia per 1 poll que pres. als jochs que hic feran de les tres Maries, prenguils en contra de la taya den Antoni Vidal per tant com lo dit Miquel los devia en la dita taya: sinch sols.

Arch. Municipal de Pollensa, *Llibre de clavaria 1385-1390*, s. f.

